

1941-05-08

SENDER

Ernest Mancoba

RECIPIENT

Sonja Ferlov Mancoba

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Engelsk

Date explanation:

Datering i brev.

General comment:

Ernest Mancoba bliver interneret i først Fresnes fængsel og senere interneringslejrene La Grande Caserne Saint-Denis og Drancy juni 1940-1944. Mancoba blev tilbageholdt pga af sit britiske statsborgerskab.

Archive:

Ferlov Mancoba arkivet.

TRANSCRIPTION

Le 8 Mai 1941

My dear Sonja, Since yesterday when we met I have been thinking again. Whether we are not trying to keep up an illusion of what our understanding was before the changing of material circumstances brought about by the war. When I saw your face I could see the tremendous strain of the situation marked clearly. You at the prime of life called upon to sacrifice months, perhaps years for a project which may never bring satisfaction. If we could at least be clear of the future there would be some hope. Socially and economically we shall always be outcasts. I have nothing to give but cold, starvation and misery and on top of that I am interned. I think Sonja we should revise our relationship and adjust ourselves cold-headedly to actual realities of the moment. I do not believe that your life should be cut off from developing and damaged. I do not believe you should avoid situations which will give fruit and results which will be satisfactory to your personality. We have not long in this life. When I get out from prison we may begin again if we know where we left off. You know Sonja the tremendous love I have for you. Ernest.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Ecrire gros et lisiblement

le 8 Mai 1941

My dear Senja, Since yesterday when we met I have been thinking again - Whether we are not trying to keep up an illusion of what our understanding was before the changing of material circumstances brought about by the war - When I saw your face I could see the tremendous strain of the situation marked clearly - You at the prime of life called upon to sacrifice months, perhaps years for a project which may never bring satisfaction - If we could at least be clear of the future there would be some hope - Socially and economically we shall always be outcasts - I have nothing to give but cold, starvation and misery and on top of that I am interned - I think Senja we should revise our relationship and adjust ourselves cold-bloodedly to actual realities of the moment - I do not believe that your life should be cut off from developing and damaged - I do not believe you should avoid situations ^{which} will give fruit and results which will be satisfactory to your personality - We have not long in this life - When I get out from prison we may begin again if we know where we left off - You know Senja the tremendous love I have for you - Ernest.

Votre réponse ne doit pas dépasser deux feuilles.
Ecrire sur un côté seulement au crayon noir.

Your reply must not exceed two sheets.
Please write on one side only with a black pencil.


KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Kriegsgefangenenpost
Correspondance des prisonniers de guerre

J

An Mlle Sonja Feslov
A 51 bis A rue du Moulin-Vert



Empfangsort: PARIS 14^{eme}
Lieu de destination

Straße: 51 bis A rue du Moulin-Vert
Rue

Land: PARIS 14^{eme}
Landesteil (Provinz) usw.)
Dép.

Gebührenfrei Franc de port!

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Absender:
Envoy de

Vor- und Zuname: MANCOBA, Ernest
Nom et prénom

Gefangenenummer: 870 Z.I.
No. du prisonnier

Lager-Bezeichnung: Front-Stalag 111, Drancy b/Paris
Nom du camp